



Wind Power

Suchen Sie einen Partner für die Nutzung der Windenergie?

Siemens Wind Power – Ihr starker Partner im Geschäft mit dem Wind

Seit mehr als 25 Jahren ist Siemens Wind Power in der Nutzung der Windenergie aktiv. Erfahrung, Kompetenz und Qualität sind unsere Stärken. Zuverlässigkeit und Sicherheit sind Kennzeichen unserer Anlagen. Nach Übernahme von Bonus Energy im Dezember 2004 gehört seit November 2005 nun auch AN Windenergie, der langjährige Vertriebs- und Servicepartner von Bonus, zu Siemens Wind Power.

Egal, ob leichtes Lüftchen oder stramme Brise – mit Siemens Wind Power haben Sie einen Partner, der weiß, wie man den Wind nutzt.



www.siemens.com/powergeneration

Power Generation

SIEMENS

Editorial



Deutsch

Das Jahr 2006 ist auch das Jahr der nächsten DEWEK, die für den 22./23. November, also ein Monat später als sonst, geplant ist. Nach sieben Konferenzen in Wilhelmshaven wird es jetzt allerdings mit Bremen erstmals einen anderen Austragungsort geben. Leicht ist mir die Entscheidung für den Wechsel von Wilhelmshaven nach Bremen nicht gefallen. So ist es aber meistens, wenn man lieb gewordene Traditionen aufgibt. Doch der Schritt war erforderlich, denn die Windenergie ist mittlerweile ein globales Geschäft mit Herstellern und Forschungseinrichtungen in immer mehr Ländern. Der Wechsel in eine Großstadt, die für unsere natio-

English

The year 2006 is also the year of the next DEWEK, scheduled to take place on 22./23. November, one month later than usually. After seven consecutive conferences in Wilhelmshaven, this time we have opted for a different venue, the city of Bremen. It wasn't easy for me to take this decision, because the DEWEK in Wilhelmshaven had already become a cherished tradition. The step was necessary, however, because wind energy has turned into a global business with manufacturers and research institutions in an increasing number of countries. The move to a city which is easily accessible for our national and international visitors,

Español

El año 2006 es de nuevo el año de DEWEK, planeado para que tenga lugar los días 22 y 23 de Noviembre, un mes más tarde de lo habitual. Después de siete conferencias consecutivas en Wilhelmshaven, esta vez hemos optado por un lugar de reunión distinto, la ciudad de Bremen. Para mí no ha sido fácil tomar ésta decisión, ya que celebrar DEWEK en Wilhelmshaven se había convertido en una muy apreciada tradición. Este paso, sin embargo, era necesario debido a que la energía eólica se ha transformado en un negocio global con fabricantes e instituciones dedicadas a la investigación en un cada vez mayor número de países. El tras-

First Announcement!

DEWEK 2006

8. International Technical Wind Energy Conference

Bremen
Germany

Bremen Congress Centre
22./23. November 2006

**Excursion to three
different multi-megawatt
wind turbines**

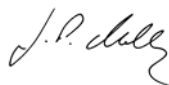
More information at www.dewek.de and in this DEWI Magazin

nalen und internationalen Besucher gut zu erreichen ist, ein traditionelles Flair mit einem repräsentativen Kongresszentrum bietet, über ausreichende Hotelkapazitäten verfügt und nicht weit von den neuesten Prototypen der Multi-Megawatt-Klasse liegt, ist notwendig, soll die Anziehungskraft der DEWEK erhalten bleiben. Bei der traditionell am Tag nach der Konferenz stattfindenden Exkursion wird mit dem Besuch von drei Großwindturbinen der 5-MW-Klasse in Bremerhaven und Cuxhaven ein weiteres attraktives Highlight für alle Konferenzbesucher stattfinden. Es lohnt sich also diesmal noch mehr als früher der DEWEK einen Besuch abzustatten.

Deutsche Offshore Windparks werden wohl länger auf sich warten lassen als gedacht, dafür läuft das weltweite Onshore Geschäft für die Windenergiefirmen glänzend. Daran ist vor allem die deutsche Windturbinen- und Zulieferindustrie mit etwa 50% mehr als hervorragend beteiligt. Der erneute Rückgang auf dem deutschen Markt, der mit installierten 1808 MW im Jahr 2005 besser als erwartet abschnitt, kann damit mehr als kompensiert werden. Und zumindest für die nächsten drei Jahre wird das internationale hohe Wachstum noch weiter ansteigen, denn die frühzeitig erneuerten Steuervergünstigungen in den USA und die ständig wachsende Zahl von Anwenderländern werden den Umsatz beflügeln. Das DEWI mit seinen in- und ausländischen Töchtern ist für diesen globalen Markt bestens aufgestellt. Unser Auslandsumsatz mit einem Anteil von mehr als 65% im Jahr 2005 ist dafür der beste Beleg. Falls Sie noch nicht Kunde bei uns sind, wir würden uns sehr freuen, wenn auch Sie künftig von unseren weltweiten Erfahrungen und Verbindungen profitieren wollen.

which has the charm of a traditional, historic town, but at the same time offers a prestigious, modern congress centre and sufficient hotel capacities, and is not far away from the latest prototypes of the multi-megawatt class, had become necessary in order to keep the DEWEK attractive. The excursion traditionally taking place on the day after the conference this year will include the visit of three big wind turbines of the 5-MW class in Bremerhaven and Cuxhaven and will certainly be another attractive highlight for all conference delegates. For all of these reasons it will be even more worthwhile to attend the DEWEK than in previous years.

German offshore wind farms will probably take longer to be realised than expected, but on the other hand the international onshore business is excellent for the wind industry. Above all the German wind turbine and supply industry is doing extremely well with a share of about 50% in the business. This more than compensates the renewed decline on the German market, which with 1808 MW installed in 2005 is not as severe as expected. And at least for the next three years the international boom will increase even more, because the renewed tax break in the U.S. and the growing number of user countries will spur on the market. DEWI with its national and international subsidiaries is optimally prepared for the global market as evidenced by our foreign sales which amounted to a share of 65% in the year 2005. If you are not yet among our clients, we would be very pleased if you, too, would like to benefit from our world-wide experience and connections.



Jens Peter Molly
Managing Director

lado a una ciudad, que es fácilmente accesible para nuestros visitantes nacionales e internacionales, que tiene el encanto de un centro urbano tradicional e histórico, que al mismo tiempo ofrece un prestigioso y moderno centro de congresos, que tiene suficiente capacidad hotelera y que no está lejos de los últimos prototipos multi-megaváticos, se hacía necesario para mantener el atractivo de DEWEK. Este año la tradicional excursión que tiene lugar el día después de la conferencia incluirá la visita a tres grandes aerogeneradores de la clase de 5-MW en las ciudades de Bremerhaven y Cuxhaven y seguro será un atractivo añadido para todos los participantes de la conferencia. Por todas estas razones la asistencia a DEWEK va a ser incluso más importante que en años anteriores.

Los parques alemanes offshore van a necesitar más tiempo del esperado para llevarse a cabo, pero por otra parte, el internacional negocio onshore está siendo excelente para la industria eólica. Ante todo los aerogeneradores alemanes y la industria proveedora alemana están haciendo un excelente trabajo con una cuota aproximada del 50% en el negocio, lo que compensa el renovado declive del mercado alemán, que con 1808 MW instalados en el 2005 no es, por otra parte, tan severo como se esperaba. Por lo menos durante los tres próximos años el boom internacional aumentará aún más debido a la renovada disminución de impuestos en U.S. y al creciente número de países usuarios que azuzarán el mercado. DEWI, con sus sucursales nacionales e internacionales, está preparado de forma óptima para éste mercado global, como lo evidencia el 65% de ventas internacionales alcanzado en el año 2005. Si todavía no forma parte de nuestros clientes, estaremos encantados de que Ud. también quiera beneficiarse de nuestra experiencia y de nuestros contactos en todo el mundo.